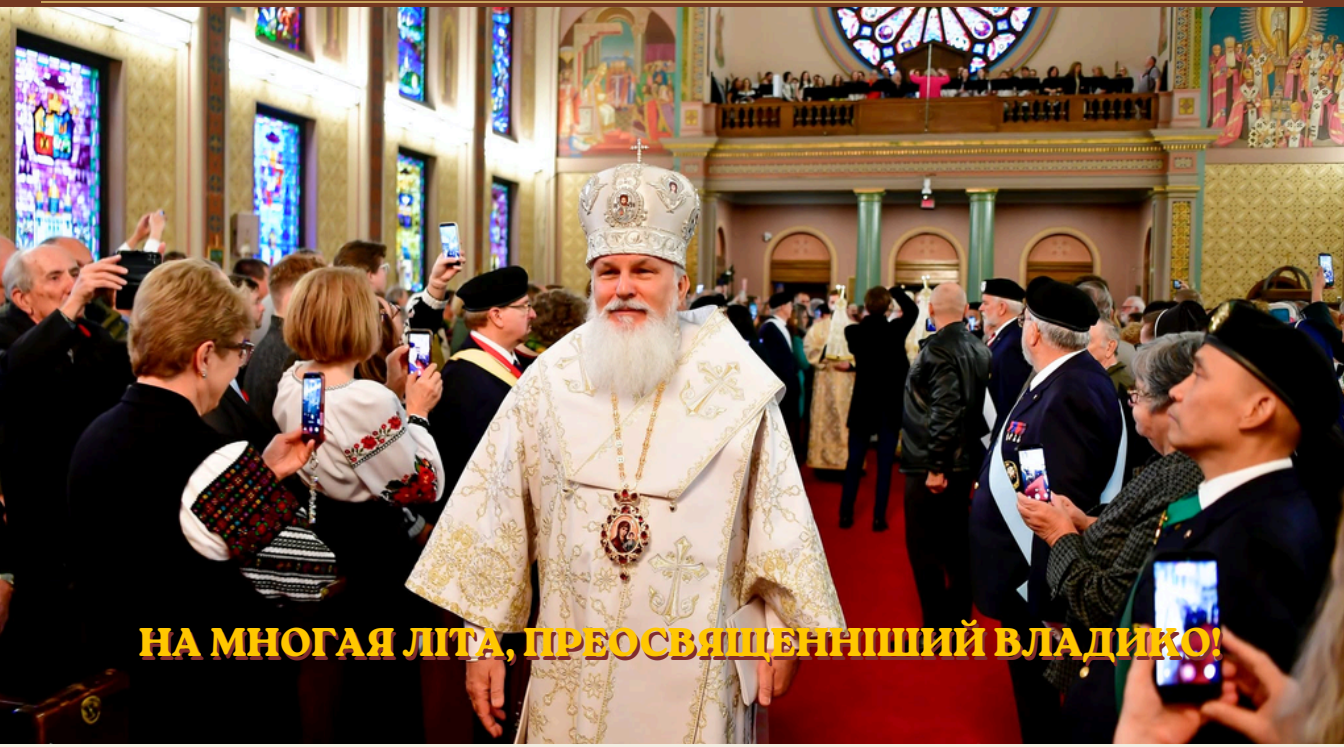
УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

PARISH BULLETIN

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA



НЕДІЛЯ, 22 листопада, 2026 / SUNDAY, November 22, 2026

Парох / Parish Priest

Rev. Ihor Shved
☎ (204) 589-0838
✉ svopriest@gmail.com

Неділі / Sundays

9:00 am — Ukrainian
11:00 am — Ukrainian

Свята / Holy Days

9:00 am, 6:00 pm

Щоденно / Week Days

9:00 am

Вечірня / Vespers

6:00 pm - щосуботи і перед святами / every Saturday & befor Major Feast Days

Парафіяльна канцелярія / Parish Office

Secretary - Oksana Protsyk
115 McGregor Street, Winnipeg, MB R2W 4V6
✉ office@stvo.ca ☎ (204) 589-5025

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

Сповідь / Confessions

Before or During Sunday Divine Liturgies

Хрещення та вінчання / Baptism & Marriages

За попередньою домовленістю /
By appointment

Інколи розпорядок богослужінь може змінюватися

Просимо завжди дивитися ст. 4
The schedule of services may occasionally change. Please always check page 4 for the most up-to-date schedule.

НЕДІЛЯ, 22 листопада, 2026 / SUNDAY, November 22, 2026

Слава Ісусу Христу!

Сьогодні від імені всієї нашої парафіяльної родини щиро вітаємо Преосвященнішого владику Михайла на Святій Літургії, яку Він вперше звершує в катедрі як наш Архиєпископ і Митрополит! Вітаємо Вас, владико, між нами!

Радо також вітаємо Вас сьогодні із 65-тим Днем народження! Це прекрасний вік, коли за плечима вже багатий життєвий і душпастирський досвід, а попереду ще багато праці та нових завдань. Бажаємо Вам міцного здоров'я, духовних сил і Божої мудрості, щоб ми разом могли сповнювати нашу спільну місію — проповідувати Христове Євангеліє та будувати живу Церкву. Ми завжди будемо раді вітати Вас у Вашій катедрі, за яку під вашим батьківським проводом обіцяємо і надалі дбати та підтримувати! Нехай Господь щедро благословить Ваше митрополиче служіння!

Щиро дякуємо о. Степанові Угрину, за передріздвяні духовні науки, які допомагають нам приготувати серця до Різдва Христового. Дякую також усім парафіянам, які вже взяли участь у цих духовних зустрічах. Наші науки продовжуються в неділю, а завершаться в понеділок увечері. Заохочую всіх скористатися цією нагодою для духовного відновлення і кращого розуміння духовного життя.

Цього тижня молимося за покликання до священничого та монашого життя. Прошу кожного у своїх щоденних молитвах згадувати про нові покликання, щоб Господь посилав нашій Церкві добрих і ревних служителів.

Наступної суботи буде вшанування жертв голодомору, а в неділю, 29 листопада, відбудеться збірка «Андріїв гріш» на підтримку благодійних ініціатив нашої Церкви. Заохочую всіх долучитися до цих добрих справ. Докладнішу інформацію про це можна прочитати на сторінці 5 і 7 нашого бюлетеня.

Glory be to Jesus Christ!

Today, on behalf of our entire parish family, we warmly welcome His Grace Metropolitan Michael as he celebrates his first Divine Liturgy in our Cathedral as our Archbishop and Metropolitan. Your Grace, welcome among us!

We also joyfully wish you a Happy 65th Birthday! This is a wonderful age, with many years of life and pastoral experience behind you and much important work still ahead. We wish you good health, strength, and God's wisdom as we work together to proclaim the Gospel of Christ and build a living Church. We are always happy to welcome you to your Cathedral, which we promise to continue caring for and supporting under your fatherly leadership. May this Cathedral always be a place where you feel at home, surrounded by the prayers and love of our parish family. May God richly bless your ministry as Metropolitan!

We sincerely thank Fr. Stepan Uhryn for leading our pre-Christmas spiritual reflections and helping us prepare our hearts for the birth of Christ. Thank you also to everyone who has already participated. The reflections continue on Sunday and conclude on Monday evening. I encourage everyone to take this opportunity for spiritual renewal and growth in faith.

This week, we pray for vocations to the priesthood and religious life. Please remember this intention in your daily prayers, asking God to bless our Church with faithful and dedicated servants.

Next Saturday, we will commemorate the victims of the Holodomor. On Sunday, November 29, we will hold the annual Andrew's Pence collection to support the charitable work of our Church. I encourage everyone to take part in these important efforts. More information is available on pages 5 and 7 of our bulletin.

о. Ігор / Fr. Ihor

ПОЖЕРТВИ ТА ОГОЛОШЕННЯ / DONATIONS & ANNOUNCEMENTS

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви

Envelopes, loose cash, non-members:

$6,885.00

Пожертва на церкву / Church donation:

$20 - in memory of Genevieve Harris from Josyf Mudryj

$50 - Bozena and Christopher Basarab

Christmas gifts for children in Ukraine:

$200 - Anonymous

$100 - Helen Babiak

$100 - Oleksandra and Volodymyr Ilkiv

$50 - Bozena and Christopher Basarab

$100 - Diana and Mark Semchyshyn

$50 - Oksana Redchyts

$50 - Yurii Vechirko

Пожертва на ремонт кухні / Kitchen Renovation:

$200 - Oleh and Roksolana Ilnyckyj

$70 - Anonymous

Дякуємо за Вашу жертовність!
Thank you for Your generosity!

Увага! Час зборів змінено!

Збори Парафіяльної Ради відбудуться у **середу 25 листопада 2026 року** о 18:00 год. в офісі на 2-му поверсі. Просимо членів парафіяльної ради брати участь у зборах. Хто не може прийти на збори, просимо повідомити секретаря через імейл.

Attention! Time changed!

The Parish Council meeting will be held on Wednesday, **November 25, 2026** at 6:00 pm at the office (2nd floor).

Парафіяльний різдвяний ярмарок. Parish Christmas Market.

Просимо всіх парафіян активно долучитися до організації та проведення парафіяльного Різдвяного ярмарку у неділю 13 грудня! Просимо приносити призи для тихого аукціону (Silent Auction), фінансові пожертви, а також домашню випічку та солодощі для продажу. Просимо про жертву Вашого часу, щоб допомогти з підготовкою та проведенням ярмарку. Усі зібрані кошти підуть на покриття оплати страхування нашої катедри. Щиро дякуємо за вашу підтримку та активну участь!

We invite all parishioners to take an active part in our Parish Christmas Fair on Sunday Dec. 13! Please consider donating prizes for the Silent Auction, financial contributions, homemade baking, and sweets for sale. All proceeds will go toward covering our Cathedral's insurance costs. Thank you for your generosity and support!

ПРОСИМО ДОПОМОГИ З ПРИБИРАННЯМ КАТЕДРИ

У багатьох парафіях існує гарна традиція, коли самі парафіяни долучаються до прибирання своєї церкви. У нашій катедрі є оплачуваний працівник, який координує та проводить прибирання, однак, щоб скоротити кількість оплачуваних годин і заощадити кошти парафії, просимо вашої допомоги.

Щосуботи нам потрібно 2–3 добровольці, щоб разом швидше виконати необхідну роботу. Просимо кожного знайти можливість присвятити хоча б одну суботу на рік нашій катедрі. Разом ми можемо зробити багато добра для нашої парафії!

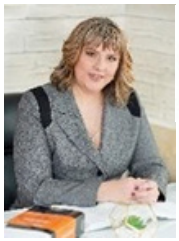
We kindly ask parishioners to volunteer a little of their time on Saturdays to help clean our Cathedral. You can sign up by scanning the QR code below. Thank you! Дякуємо!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 22 листопада до 29 листопада 2026

Schedule of Liturgies from November 22 to November 29, 2026

Неділя *Sunday, 22*	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 5:00 p.m. Молитва за покликання, Наука о. Степана Угрина
Понеділок *Monday, 23*	6:00 p.m. Свята Літургія за покликання. Сповідь / Divine Liturgy 6:45 p.m. Наука о. Степана Угрина
Вівторок *Tuesday, 24*	9:00 a.m. Свята Літургія школи **IHMS** / Divine Liturgy **IHMS**
Середа *Wednesday, 25*	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій та за Царство Небесне для Ольги, Михайла, Ольги-Хелени, Михайла та за душі в чистилищі з родин від родини Карнаух / Divine Liturgy
Четвер *Thursday, 26*	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій душі Хариті Голод від Оксани і Любомира Шулякевич / Divine Liturgy
П'ятниця *Friday, 27*	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Субота *Saturday, 28*	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Неділя *Sunday, 29*	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine

Професійна підготовка і супровід справ:



RUTA IMMIGRATION CONSULTING SERVICES INC.

Спонсорство батьків, дітей, подружжя Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192

lakimov@rutaimmigration.com



Тиждень молитви за покликання до священничого служіння та богопосвяченого життя

21 листопада в Українській Греко-Католицькій Церкві розпочався перший загальноцерковний Тиждень молитви за покликання до священничого та богопосвяченого життя. Заохочуємо всіх парафіян, особливо родини з дітьми та молодь, долучитися до спільної молитви за нові покликання. Для родин підготовлено спеціальний молитовний путівник, доступний на сайті **ugcc.ua/vocations**. Посилання також є на Facebook-сторінці катедри, а кілька друкованих примірників можна взяти при вході до храму.

Week of Prayer for Vocations | November 21–27, 2026

On November 21, the Ukrainian Greek Catholic Church began its first Church-wide Week of Prayer for Vocations to the Priesthood and Consecrated Life. We encourage all parishioners, especially families and young people, to pray for new vocations. A special family prayer guide is available at ugcc.ua/vocations and on our Cathedral's Facebook page.

Щорічна збірка «Андріїв гріш» November 29 листопада *Annual "Andrew's Pence" Collection*

У неділю, 29 листопада, відбудеться друга збірка пожертв на загальноцерковний фонд «Андріїв гріш», започаткований Блаженнішим Любомиром Гузаром. Цей фонд дає можливість Главі УГКЦ Блаженнішому Святославу допомагати людям у складних життєвих обставинах, особливо постраждалим від війни в Україні, хворим і переселенцям. Завдяки попереднім пожертвам вдалося підтримати хворих священнослужителів і вірних, медичних працівників, душпастирів на окупованих територіях та благодійні ініціативи парафій. «Андріїв гріш» є виявом єдності нашої Церкви та християнського милосердя. Заохочуємо всіх парафіян долучитися до збірки відповідно до своїх можливостей.

On Sunday, November 29, a second collection will be taken for the Church-wide "Andrew's Pence" Fund, established by the late Patriarch Lubomyr Husar. This fund enables His Beatitude Sviatoslav, Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, to assist those in need, especially people affected by the war in Ukraine, the sick, and displaced families. Previous donations have supported sick clergy and faithful, healthcare workers, priests serving in occupied territories, and parish charitable initiatives. "Andrew's Pence" is an expression of our Church's unity and Christian charity. We encourage all parishioners to contribute according to their means.



Дякуємо всім, хто долучився речами чи фінансово до РІЗДВЯНОЇ АКЦІЇ «ПОДАРУЙ НАДІЮ ДІТЯМ ВІЙНИ»!!! З допомогою волонтерів минулого тижня нам вдалося спакувати 4 пачки загальною вагою близькою 100кг і відправити їх о. Руслану Бутенко в Донецький екзархат, в м. Кам'янське на парафію Переображення Господнього. На парафії є багато дітвори, є діти з багатодітних сімей, з дитячого будинку сімейного типу і також є діти, які під опікою та з кризових сімей. Якщо хтось би ще хотів долучитися до цієї акції, то це можна зробити цього тижня. Плануємо вислати ще кілька пачок.

Thank you to everyone who contributed gifts or financial support to our Christmas campaign, "Give Hope to Children of War." With the help of volunteers, we shipped four packages weighing nearly 100 kg to children in Kamianske, Ukraine, and we welcome additional donations this week as we prepare to send more packages.

НАЙБЛИЖЧИМ ЧАСОМ - IN THE NEAR FUTURE

Immaculate Heart of Mary School will hold its annual Fundraising Raffle on Wednesday, November 25, 2026, in the school gymnasium. Immaculate Heart of Mary School is the only Ukrainian Catholic School in Manitoba, and all proceeds raised will go to the children and the programs offered to them at the school. Tickets are $50 each. Thank you for your ongoing support.

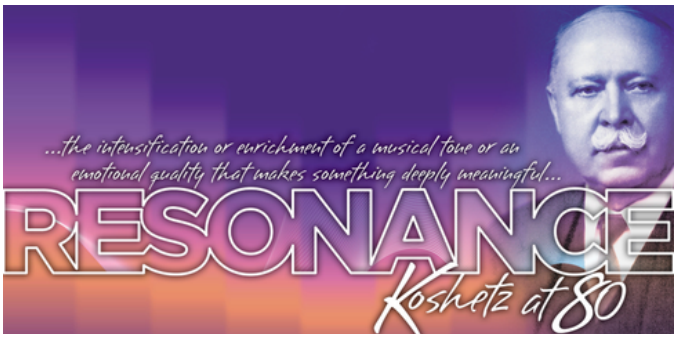
UCWLC of St. Basils Ukrainian Catholic Church invites you to Christmas Bake Sale at 202 Harcourt Street on 5th December, 2026 at 10:00 am-12:30 pm. You will be able to enjoy Featuring Authentic Ukrainian Foods: perogies, cabbage rolls, variety of bakings, nalysnyky (crepes), poppyseed rolls, pampushky, kruchenyky, borsch, meat loaf.

All are invited to **Christmas Market at St. Anne Ukrainian Catholic Church** hall (35 Marcie Street, Winnipeg) on Saturday, November 28, 2026 from 10 a.m. – 3 p.m. Free admission. Perogies & cabbage rolls, crafts, food, jewelry, home decor, clothing, and so much more!

Holy Family Home Auxiliary is having a Christmas bake sale on Friday, December 4, 2026 from 10:30 am - 3:30 pm in the Atrium (Holy Family Home - 165 Aberdeen Avenue). In addition to the sale of home baked goods and savouries, this event will feature the sale of flower seeds in support of Holy Family Home Park Partners packaged for gift giving, the sale of pre-loved cookbooks and a cozy coffee house. The Home's gift shop will also be open. For over sixty five years, the Auxiliary has assisted the Sisters Servants of Mary Immaculate in their mission, through activities and fundraising, to enhance the care and comfort of the residents of Holy Family Home. We look forward to seeing you!

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, December 2, 2026 at 7 pm. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: in-fo@bvmartyrshrine.com

Oseredok are delighted to invite our community to Annual Christmas Fair at 184 Alexander Ave East on: Friday, December 4, 2026 11:00 AM – 9:00 PM and Saturday, December 5, 2026 | 11:00 AM – 4:00 PM. The event will feature new seasonal collection, including handcrafted creations by Ukrainian-Canadian artisans, UNESCO-recognized Kosiv ceramics, Petrykivka-inspired items, handmade Christmas ornaments, and unique holiday gifts.



O. Koshetz Choir 80th Anniversary concert

with special guests Rusalka Dance Ensemble will be held on December 6, 2026 at 7 pm at Jubilee Auditorium 191 Riverton Ave. Tickets are: $25; children under 18 - free and available online at Eventzilla or cash at the door.

Конгрес Українців Канади - Манітобська Провінційна Рада запрошує Українську громаду Манітоби прийняти участь у відзначеннях 93-ї річниці великого Голодомору

Вшанування пам'яті жертв Голодомору відбудеться у суботу, 28 листопада 2026 року, о 13:30 **Поминальною церемонією та молитвою Панахиди** біля Вінніпезької міської ради (Winnipeg City Hall), 510 Main Street.

Просимо запалити свічку пам'яті на вікні о 19:32–19:33. Просимо вшанувати пам'ять загиблих молитвою. Діліться фотографіями запалених свічок та своїми думками в соціальних мережах.

Неділя, 29 листопада 2026 року

Візьміть участь у поминальних Панахидах та заходах із вшанування пам'яті жертв Голодомору в українських церквах, які долучаються до цієї ініціативи.

Ukrainian Canadian Congress – Manitoba Provincial Council invites you to Join the Ukrainian community of Manitoba in commemorating the 93rd anniversary of the Holodomor and honouring the memory of its victims.

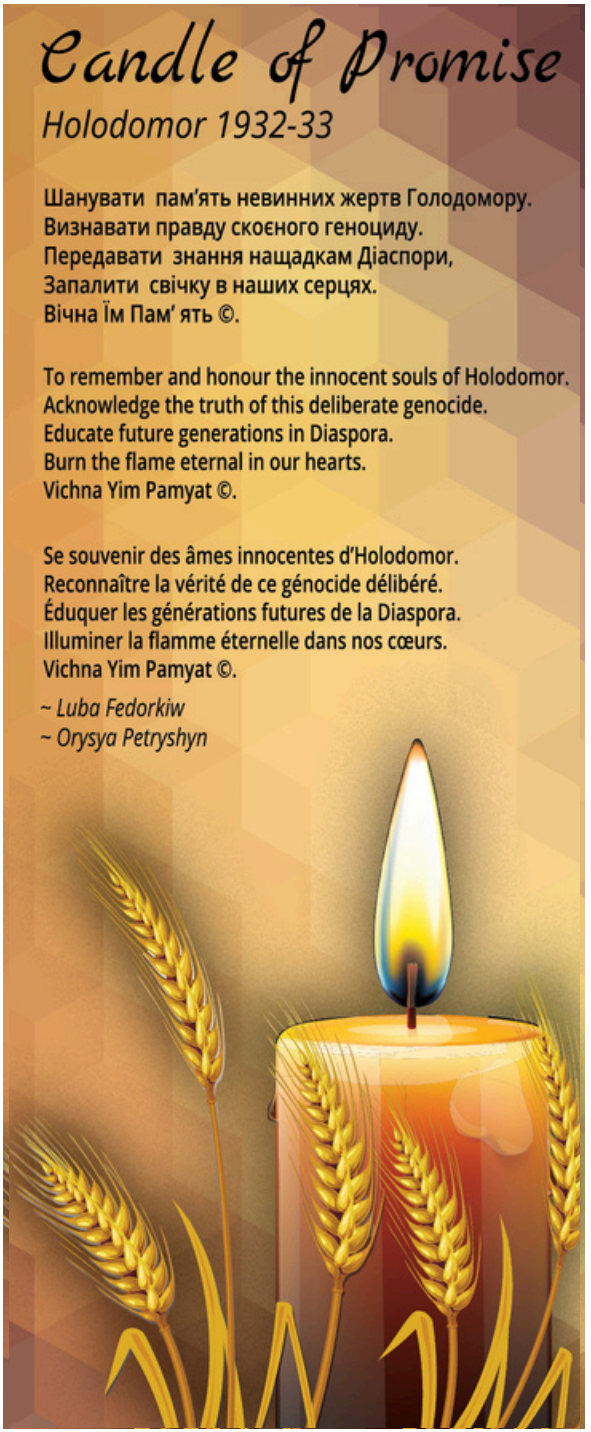
Saturday, November 28, 2026, at 1:30 PM

A Memorial Ceremony and Panakhyda (Memorial Prayer Service) will take place at Winnipeg City Hall, 510 Main Street.

Light a candle of remembrance in your window at 7:32–7:33 PM and offer a prayer for the victims of the Holodomor. We encourage you to share photos of your candles and messages of remembrance on social media.

Sunday, November 29, 2026

We invite everyone to attend memorial services and commemorations at participating Ukrainian churches or join the services online through livestreams or YouTube.



Cropo FUNERAL CHAPEL

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. Caring above all.

KORBAN FUNERAL CHAPEL

907 Main St.204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR
UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking; Pre-arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

СВІТОЧ Meest
SVITOCH Gift Store & International Courier Service
Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services
621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svitoch.net
NADIA & RUSLAN ZELENIUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svitoch.net

WESTWOOD MEMORIALS
"For Those Who Care..."
High Quality Granite and Marble Memorials,
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings
ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ
4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7
Toll Free: 1 800 287 2484
(204) 339 6523
westwoodmemorials@shaw.ca
www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871
Personal Delivery to Homes
Send food, money, new or used clothing, etc.
We provide the best service at the lowest cost-Delivery Guaranteed!
We assist with packing, addressing and securing your parcels and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.
Our Address is:
396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net
We are Open:
Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm

Калина Meest
Агент
935 MAIN ST, WINNIPEG, MB
(204) 582-2832
KALYNA.MEEST@GMAIL.COM
МИ ТЕПЕР ВІДКРИТІ У СЕРЕДУ
› Посилки в Україну, Європу та Азію
› Грошові перекази в Україну
ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM
KALYNA MEEST

MARTHA I. CHUCHMAN
BARRISTER & SOLICITOR
100-1 Evergreen PL
Winnipeg, MB R3L 0E9
michuchman@evergreenlaw.com
204-586-5588

Ми надаємо послуги українською мовою
HOME I AUTO I TENANT I BUSINESS I FARM & AG I and more...
ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) I 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7
Call Myroslava, today!
204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca
ONE INSURANCE